



Estratto del verbale della seduta del

19.07.2023

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

141

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del regolamento concernente "Modifiche al regolamento di esecuzione della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e s.m. ("Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona") emanato con decreto del Presidente della Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e s.m."

Genehmigung der Verordnung „Änderungen zur Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7 („Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“) i.d.g.F., die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L i.d.g.F. genehmigt wurde“

Maurizio Fugatti	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Arno Kompatscher	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Assessora / Assessorin	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Antonella Chiusole	Vicesegretaria generale della Giunta regionale / Vizegeneralsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta del Vice Presidente sostituto del
Presidente Arno Kompatscher

Auf Vorschlag des Vizepräsidenten -
Stellvertreters des Präsidenten Arno
Kompatscher

Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e
competenze ordinamentali

Abteilung II – Örtliche Körperschaften,
Vorsorge und Ordnungsbefugnisse

Ufficio per la previdenza sociale e per
l'ordinamento delle APSP

Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung
der ÖBPB

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 concernente "Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona" e s.m.;

Viste le disposizioni di esecuzione della LR n. 7/2005 contenute nel regolamento emanato con decreto del Presidente della Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e s.m.;

Visto l'art. 28 della LR n. 7/2005 che prevede la conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina per essere assunti in servizio nelle aziende della provincia di Bolzano e ne dispone le modalità di accertamento mediante il superamento dell'esame previsto dalle norme contenute nel decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e s.m.;

Richiamato l'art. 11, comma 2-bis della L.P. n. 6/2015 con il quale la Provincia autonoma di Bolzano ha previsto una modalità semplificata volta all'accertamento della conoscenza delle lingue italiana, tedesca e ladina per facilitare l'inserimento di persone con disabilità e di altri soggetti aventi diritto al collocamento obbligatorio nell'amministrazione provinciale e in enti pubblici che dipendono dalla Provincia;

Rilevata l'opportunità di estendere la procedura semplificata per l'accertamento della conoscenza della lingua italiana, tedesca e ladina per le persone con disabilità e per altri soggetti aventi diritto al

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 „Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“ i.d.g.F.;

Aufgrund der Bestimmungen der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L i.d.g.F. genehmigten Durchführungsverordnung zum RG Nr. 7/2005;

Aufgrund des Art. 28 des RG Nr. 7/2005, laut dem die Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache erforderlich ist, um bei den Betrieben der Provinz Bozen in den Dienst aufgenommen zu werden, wobei diese Kenntnis durch das Bestehen der Prüfung festgestellt wird, die in den im Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. enthaltenen Bestimmungen vorgesehen ist;

Aufgrund des Art. 11 Abs. 2-bis des LG Nr. 6/2015, mit dem die Autonome Provinz Bozen eine vereinfachte Modalität für die Feststellung der Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache vorgesehen hat, um die Aufnahme in den Dienst von Personen mit Beeinträchtigung sowie von Personen mit dem Recht auf Pflichteinstellung bei der Landesverwaltung und bei den öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängig sind, zu erleichtern;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, das für Personen mit Beeinträchtigung sowie für Personen mit dem Recht auf Pflichteinstellung vorgesehene vereinfachte Verfahren für die Feststellung der Kenntnis

collocamento obbligatorio prevista dall'art. 11, comma 2-bis della LP n. 6/2015 e s.m. alle modalità di accesso all'impiego nelle aziende pubbliche di servizi alla persona della provincia di Bolzano;

Ritenuto quindi di modificare il decreto del Presidente della Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e s.m. attraverso l'inserimento dell'art. 22-bis che estende all'accesso all'impiego nelle aziende della provincia di Bolzano la procedura semplificata prevista dalla sopracitata normativa provinciale per l'accertamento linguistico della lingua italiana, tedesca e ladina delle persone con disabilità nonché di altri soggetti aventi diritto al collocamento obbligatorio;

Sentita l'Associazione delle Residenze per Anziani dell'Alto Adige della provincia autonoma di Bolzano;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di approvare il regolamento concernente "Modifiche al regolamento di esecuzione della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e s.m. ("Nuovo ordinamento delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza – aziende pubbliche di servizi alla persona") emanato con decreto del Presidente della Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e s.m." nel testo allegato composto di 2 articoli;

2. di dare atto che il presente regolamento viene emanato con decreto del Presidente della Regione ed entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della

der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache laut Art. 11 Abs. 2-*bis* des LG Nr. 6/2015 i.d.g.F. auch auf die Modalitäten für den Zugang zum Dienst bei den öffentlichen Betrieben für Pflege- und Betreuungsdienste der Provinz Bozen anzuwenden;

Nach Dafürhalten demnach, das Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L i.d.g.F. durch das Einfügen des Art. 22-*bis* zu ändern, laut dem das für Personen mit Beeinträchtigung sowie für Personen mit dem Recht auf Pflichteinstellung vorgesehene vereinfachte Verfahren für die Feststellung der Kenntnis der italienischen, deutschen und ladinischen Sprache auch auf den Zugang zum Dienst bei den öffentlichen Betrieben für Pflege- und Betreuungsdienste der Provinz Bozen anzuwenden ist;

Nach Anhören des Verbands der Seniorenwohnheime Südtirols der Autonomen Provinz Bozen;

beschließt die Regionalregierung

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. die Verordnung „Änderungen zur Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 21. September 2005, Nr. 7 („Neuordnung der öffentlichen Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtungen – öffentliche Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste“), die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L i.d.g.F. genehmigt wurde“ im beiliegenden aus 2 Artikeln bestehenden Wortlaut zu genehmigen;

2. zu bestätigen, dass diese Verordnung mit Dekret des Präsidenten der Region erlassen wird und am fünfzehnten Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Regione.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi dell'art. 29 e ss. del D.Lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971, n. 1199.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D.Lgs. 39/93).

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA VICESEGRETARIA GENERALE DELLA
GIUNTA REGIONALE

DIE VIZEGENERALSEKRETÄRIN DER
REGIONALREGIERUNG

Antonella Chiusole

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

**MODIFICHE AL REGOLAMENTO DI
ESECUZIONE DELLA LEGGE REGIONALE
21 SETTEMBRE 2005, N. 7 (NUOVO
ORDINAMENTO DELLE ISTITUZIONI
PUBBLICHE DI ASSISTENZA E
BENEFICENZA – AZIENDE PUBBLICHE DI
SERVIZI ALLA PERSONA), EMANATO CON
DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE 17 OTTOBRE 2006, N. 12/L E
SUCCESSIVE MODIFICAZIONI**

Art. 1

*(Modifiche del decreto del Presidente della
Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e s.m.)*

1. Nel decreto del Presidente della Regione 17 ottobre 2006, n. 12/L e s.m. dopo l'art. 22 è inserito il seguente:

"Art. 22-bis.

Modalità di accesso all'impiego per persone disabili nelle APSP della provincia di Bolzano

1. Per l'accesso all'impiego delle persone di cui all'articolo 2 della legge della provincia di Bolzano 14 luglio 2015, n. 7, nonché delle persone di cui alla legge 5 febbraio 1992, n. 104, l'attestato di cui all'articolo 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, può essere sostituito da un'attestazione delle competenze linguistiche acquisite. L'attestazione è rilasciata dall'ufficio provinciale competente per gli esami di bi- e trilinguismo a seguito di un esame differenziato e disciplinato ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche.”.

Art. 2

(Entrata in vigore)

1. La disposizione prevista dall'art. 1 entra in vigore il quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**ÄNDERUNGEN ZUR
DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG ZUM
REGIONALGESETZ VOM 21. SEPTEMBER
2005, NR. 7 (NEUORDNUNG DER
ÖFFENTLICHEN FÜRSORGE-UND
WOHLFAHRTSEINRICHTUNGEN -
ÖFFENTLICHE BETRIEBE FÜR PFLEGE-
UND BETRUGSDIENSTE), DIE MIT
DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION
VOM 17. OKTOBER 2006, NR. 12/L i.d.g.F.
GENEHMIGT WURDE**

Art. 1

*(Änderungen des Dekrets des Präsidenten der
Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L
i.d.g.F.)*

(1) Im Dekret des Präsidenten der Region vom 17. Oktober 2006, Nr. 12/L i.d.g.F. wird nach Art. 22 der nachstehende Artikel eingefügt:

„Art. 22-bis

*Modalitäten für den Zugang zum Dienst von
Personen mit Beeinträchtigung bei den ÖBPB
der Provinz Bozen*

(1) Für die Aufnahme in den Dienst von Personen laut Art. 2 des Landesgesetzes der Provinz Bozen vom 14. Juli 2015, Nr. 7 sowie von Personen laut Gesetz vom 5. Februar 1992, n. 104 kann die in Art. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. genannte Bescheinigung durch eine spezifische Bescheinigung über die erworbene Sprachkompetenz ersetzt werden. Diese Bescheinigung wird nach Bestehen einer differenzierten Prüfung, die im Sinne des Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 i.d.g.F. abgenommen wird, von dem für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen zuständigen Landesamt ausgestellt.“.

Art. 2

(Inkrafttreten)

(1) Der Art. 1 tritt am fünfzehnten Tag nach der Veröffentlichung dieses Dekrets im Amtsblatt der Region in Kraft.